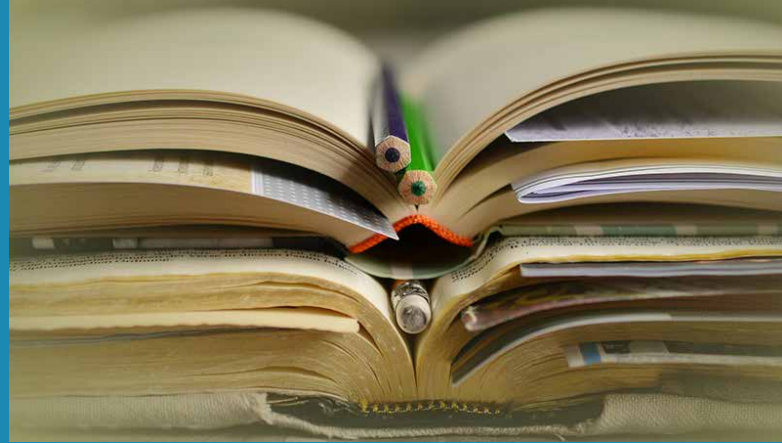


Curso Taller Corrección de estilo

Módulo: Más allá de la corrección idiomática



Las nuevas tendencias en el ámbito de la lingüística y en el mundo editorial están reconfigurando las prácticas de corrección y edición. Más que un guardián de la normatividad, el corrector está llamado ahora a actuar como un especialista capaz de gestionar las necesidades discursivas del texto, las demandas de la editorial y, por supuesto, las expectativas de los lectores y del cliente.

En este curso taller obtendrás herramientas para lograr un balance armónico entre norma y uso de la lengua a fin de intervenir los textos con mayor acierto, certeza, rigor y flexibilidad.

A lo largo de las sesiones se analizarán casos prácticos y se realizará un examen crítico de las correcciones propuestas por los participantes.

Objetivos

- Ofrecer información actualizada que auxilie a los participantes a normar su criterio editorial.
- Producir conocimientos sobre las mejores prácticas de corrección de textos.

Contenido temático

Charla introductoria: La corrección desde un enfoque discursivo

- Funciones pragmáticas
- Ámbitos textual y peritextual
- ¿Subordinación al original o domesticación estilística?
- ¿El corrector al servicio del texto o al servicio del cliente?

Dilemas y tribulaciones del corrector

- Signos auxiliares (paréntesis, rayas, comillas): detalles imprescindibles
- Empleo de cursivas y comillas
- Citas, comillas y signos de puntuación

Cápsulas gramaticales

- *electo/elegido*: formas verbales polémicas
- Preposiciones: cómo enfrentarlas
- Marcadores discursivos: cohesión y coherencia

Análisis de casos prácticos

- Manejo profesional de los textos
- Miserias del lenguaje
- Ojo crítico y medida
- Fuentes de consulta: cómo identificarlas, como manejarlas

Duración: 15 horas

Fechas: sábados 4, 11 y 18 de agosto de 2018

Horario: de 9:00 a 14:00 h

Fecha límite de registro: Martes 31 de julio, 2018

Ponente: Silvia Peña-Alfaro

Licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas con grado de maestría en Lingüística Hispánica por la Universidad Nacional Autónoma de México. A partir de 1984 es directora general de Comunicart, despacho de consultoría en lingüística aplicada. En esta actividad ha diseñado programas de capacitación especializados para periodistas, editores, correctores de estilo, traductores, redactores, maestros universitarios e investigadores. Ha sido instructora de la CANIEM desde 1991 y ponente de múltiples talleres en México y en el extranjero. Es autora de varias publicaciones sobre la materia. Actualmente es miembro del Grupo Técnico de Expertos que trabaja en la norma para certificar la función de “Corrección de estilo”, proyecto que lleva a cabo la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) con el Consejo Nacional de Normalización y Certificación de Competencias Laborales (Conocer).

Formas de pago: cheque, depósito a la cuenta 52 03 80 20 4 18

Transferencia: cuenta 01 41 80 52 03 80 20 41 87

Banco Santander a nombre de la CANIEM. Cargo a tarjeta de crédito y efectivo

Nos reservamos el derecho de cancelar o posponer las actividades académicas que no reúnan el mínimo de participantes.

Diseñamos cursos, seminarios y conferencias de acuerdo con los requerimientos de su empresa.

Informes e inscripciones: Leticia Arellano

Teléfono directo: 5604 3294, conmutador: 5688 2011 ext. 728, capacit@caniem.com,
Holanda 13, colonia San Diego Churubusco, Coyoacán, 04120, Ciudad de México